

P.n.  
Koroška osrednja knjižnica  
"dr. France Susnik"  
Na gradu 1  
2390-Ravne na Koroškem - SLO

SLOVENSKI VEŠNIK, Tarviserstr. 16, A-9020 Celovec

# SLOVENSKI VEŠNIK

Celovec • četrtek • 4. julij 2002

štev. 27 (3176) • letnik 57 • cena 0,73 evra

## Sklepi o delu otroških vrtcev so korak naprej

V četrtek, 20. junija 2002, je bila seja Kuratorija koroškega sklada zasebnih dvojezičnih vrtcev. Mag. Jože Blajs, član kuratorija in tajnik Delovne skupnosti zasebnih dvojezičnih vrtcev, je zasedanje kuratorija in sprejete sklepe ocenil dobro in jih imenoval »pozitiven korak za obstoj vrtcev«. Kuratorij je sprejel oz. potrdil tri odločbe: – obvezna višina samoprispjevka staršev, – profil za nastavitev dvo- in večjezičnih vzgojiteljev in vzgojiteljic, – smernice za jezikovno-pedagoške koncepte. Vse odločbe so bile soglasno sprejete.

Pri obveznem samoprispjevku staršev gre za kritje stroškov; vzgojiteljice in vzgojitelji morajo slovenščino obvladati tekoče in pri zadnji odločbi gre za samoumevno uporabo jezikov glede na jezikovno znanje in potrebe otrok. Če ima vrtec večjezično ponudbo, je tretji jezik treba učiti, poučevati, uporabljati najmanj štiri ure tedensko in tri leta neprekinjeno.

Sprejete odločbe bojo začele veljati dan po objavi v Koroškem deželnem listu (Landeszeitung).

Finančna plat sklada je še odprta, ker proračun še ni sklenjen. Višina proračuna je odvisna od dejanskega primanjkljaja, ki ga bo sklad moral pokrivati in pa od udeležbe oz. so-

delovanja občin. Glede na to, da je vzdušje v kuratoriju dobro in konstruktivno, je pričakovati, da pri sestavi proračuna ne bo večjih zatikanj.

Mag. Blajs je posebej poudaril pripravljenost kuratorija, da se s sodnimi pedagoškimi prijemi že z najmlajšimi, to je z

otroki v vrtcih, dela v duhu spoštovanja in upoštevanja slovenščine. Seveda pa bo veliko odvisno od vzgojiteljic in njihovega angažmaja, kako se bojo ti sodobni vzgojni koncepti uveljavili oz. prenesli v vsakdan.

F. W.



**ŠENTJANŽ** Ob visokem jubileju šentjanškega tamburanja pridno vadijo tudi tako imenovani seniorji. Pretekli ponedeljek smo pri vaji zalotili Marto Goritschnig, Pepija Užnika, Dragi Partl, Ivano Stefaner-Weiss in Hildo Gabriel v družbi Wilija Moschitza in Tonija Hornböcka. Več o tamburaškem festivalu na strani 7.



OPEN AIR

**PE/FR 5. 7. 02 - 20.30**  
**FAROVŽ I PFARRHOF**  
**ŠENTJAKOB/ST.JAKOB/R**

TEL. 0650/3355453 **BALKAN GRILL** TEL. 0650/3355453

ZVEZA SLOVENSkih IZSELJENCEV • ZVEZA KOROŠKIH PARTIZANOV

### Obvestilo žrtvam nacizma

Za popravo škode žrtvam nacističnega preganjanja je bil v Avstriji ustanovljen tako imenovani Splošni odškodninski sklad za žrtve nacizma (Allgemeiner

Entschädigungsfonds für Opfer des Nationalsozialismus).

Sklad razpošilja prizadetim osebam tiskovine za prijavo škode, ki jim je bila povzročena s strani nacizma. Čas za vlaganje prijav je še do meseca maja 2003. Izpolnjevanje zelo obsežnih tiskovin je precej zahtevno. Potrebno pomoč pri vlaganju prijav po dogovoru nudi g. mag. Rudi Vouk v odvetniški pisarni Grlic & partner v Celovcu, Karfreitstr. 14/III (tel. št. 0463 / 54267). Nasvete in pojasnila pa lahko dobite tudi v pisarni naših dveh organizacij v Celovcu, Tarviserstr. 16/I (tel. št. 514300-50) ob ponedeljkih in četrtekih od 9. do 12. ure.

### Srečanje in izmenjava mnenj v Ljubljani

Včeraj, 3. julija, sta se predsednika obeh osrednjih organizacij koroških Slovencev, dr. Marjan Stürm in Bernard Sadovnik v Ljubljani sestala z zunanjim ministrom dr. Dimitrijem Ruplom. Pogovor, ki se ga je udeležil tudi generalni konzul Jure Žmauc, je bil namenjen medsebojni izmenjavi stališč.

V MESECU JULIJU:

**MODERNI  
ANTIKVARIAT**

**SLO  
VENSKE  
KNJIGE**

unikati po znižanih cenah  
knjige po 1-2-3-4-5 €

**Knjigarna Drava**  
»Naša Knjiga«

Vsaki dan  
od 8.30-13 in 14-18,  
v soboto od 8.30-12  
Paulitschgasse 5-7

### PREBLISK

■ Etablirali so se novi državni »gospodarji«, boh jih požegnaj, jaz jih nisem. Ampak živeti moramo hočeš-nočeš z njimi.

Samo da zadnje čase svoje dolžnosti vedno bolj zamenjujejo z monarhično prežetim mišljenjem, da je vladar nad zakonom, ustavo in podobno navlako, čeprav se še britanska kraljica nima kaj dosti oglašati v zakonodaji.

Tako imenujeta Haider in Schüssel družno slovenski predlog za dvojezične table kot »absurd«. Vseeno, kaj pove zakon, celo ustavno sodišče, kaj jih briga! Pravice državljanov so samo dobra volja – ali pa nevolja oblastnikov. To je mnenje vseh tiranov, od Atile preko Džingiskana do Napoleona in Bokas-

se. In zdaj koketirajo še naši »republikanci« z njihovimi preverjenimi metodami. Če še zakona ni, kakor jim ustreza, ga bodo pa naredili! Skrbi pa me malodušnost v naših vrstah. Premalo je odločnega nastopa, »konsenz« je že zdavnaj čarobna beseda, ob kateri se da opravičiti vse mogoče zamude in zapeljujoča pobratenja.

### Smo sploh še republika?

Haider bi si sicer ne drznil enostavno zahtevati, da ORF NE SME več oddajati v slovenščini. Dobljene pravice so mu pripravne samo zato, da z njimi prav po tiransko, samodržno izsiljuje. Očitno pa današnji politiki ne zastopajo ljudstva, temveč peščico ekstremistov desnega duha. **S. W.**

## Tamburaški festival



SOBOTA **6. julij 2002, 17.00**

**Šentjanž k & k St. Johann**

Oravan, Folklorna skupina iz Slovaške //  
Hajdinjaki iz Gradišanske // Tamika iz Železne Kaple //  
Tamburaši iz Loč // Šentjanski tamburaši

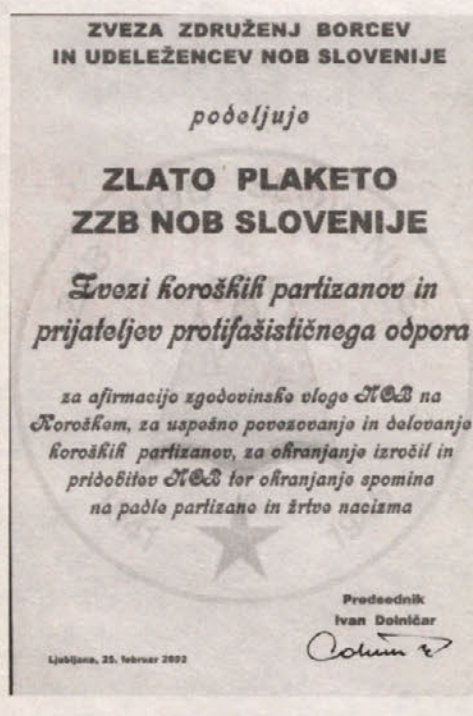
ODLIČJE ZVEZI KOROŠKIH PARTIZANOV

**Zlata plaketa za opravljeno delo**

Zveza združenj borcev in udeležencev NOB Slovenije je 25. februarja letos z zlato pla-

keto ZZB NOB Slovenije odlikovala Zvezo koroških partizanov. Najvišje odličje za »afir-

mancijo zgodovinske vloge NOB na Koroškem, za uspešno povezovanje in delovanje koroških partizanov, za ohranjanje izročil in pridobitev NOB ter ohranjanje spomina na padle partizane in žrtve nacizma« je predsedniku ZKP Petru Kucharju na proslavi 60-letnice upora na Koroškem, v nedeljo, 23. junija 2002 pri Peršmanu, predal Tone Poljšak, podpredsednik Zveze združenj borcev.



USODA RADIO DVA IN RADIA AGORA

**Ukinitev kot izliv osebne zamere?**

Megla okoli napovedane ukinitve Radia dva se očitno polagoma vedri. Vse bolj se odražajo konture dejstva, da poleg masivnih zahtev nemško-nacionalne združbe kahadeja in brambovcev po ukinitvi ali Radia dva ali pa slovenskih oddaj na koroškem radiu ORF, stojita namera o amoralni politični kupčiji »Radio za dvojezične table« ter krepka mera osebne zamere deželnega glavarja. To potrjuje pogovor v tej številki tednika »Kärntner Woche«, v katerem deželni glavar obstoj Radia dva jasno povezuje s tem, da se morajo koroški Slovenci odpovedati zahtevi po dodatnih dvojezičnih krajevnih napisih in da morajo izolirati tako imenovane »radikalinske« v svojih vrstah. On da bo to dosegel s tem, da bo »ugasnil Radio dva«. Seveda pri tej brutalni napovedi ne sme manjkati nesramen namig na obilno finančno podporo, ki jo Slovenci zlorabljajo: »Tu investiramo 18 milijonov šilingov v slovenski radijski program, da nekateri zmerjalci Koroške delajo svoje milijonske posle, ki jih trenutno ne morejo obračunati. To sem pisno sporočil tudi generalni direktorici (ORF- dr. Linder/ op. p.) in pričakujem, da si pusti predložiti obračune, ali pa radio takoj ukinejo«. Tako Haider.

Marjan Pipp, poslovodja delniške družbe »Radio dva« (Radio dva d.d.), ki skupno z radiem AGORA nosi in oblikuje »Radio dva«, je v pogovoru za Slovenski vestnik ostro

zavrnil Haiderjeve trditve o zlorabi finančnih sredstev. »Mi imamo absolutno čiste in poravnane račune. ORF je te dni imel interno revizijo. Radio dva ni bil pozvan, da predloži račune. Sploh mi je popolnoma nejasno, od kod Haiderju trditve, da je bila interna revizija v ORF povezana z Radiom dva. Podobno iz trte zvita je vsota 18 milijonov šilingov, ki da smo jo dobili za Radio dva. Mesečno smo za poslovanje dobili od ORF 1 milijon šilingov. Kolpoltiranih 18 milijonov šilingov je sklenil predhodni odbor med bivšim kuratorijem in zdajšnjim Svetom sklada (Stiftungsrat) ORF. Osebnostno si očitek z 18 milijoni razlagam samo tako, da so v to vsoto očitno vračunali vse stroške slovenskega oddelka.« Tako Marjan Pipp.

Zgago okoli števil in milijonov, ki jih menda dobiva Radio dva, pa dodatno povečuje še predlog svobodnjaškega deželnozborskega kluba z dne 22. aprila 2002. V njem poziva deželno vlado, naj v pogajanjih z ORF zagotovi, da v regionalnem koroškem radiu tako dolgo ne sme biti slovenskih oddaj, dokler Radio dva oddaja v kooperaciji z

SOCIALDEMOKRATI ALPE-JADRANA, ZDRUŽITE SE

**Skupne vizije proti desnemu populizmu**

Socialdemokratske stranke Evrope niso združene le v globalni »rdeči internacionali«, nekaj let se že povezujejo tudi na ožji meddržavni ravni in tako skušajo usklajevati svoja stališča o perečih političnih vprašanjih in družbenih pojavih. Tako srečanje je bilo prejšnji petek, 28. junija 2002, v Celovcu, ko so se srečali predstavniki socialdemokratskih strank Avstrije, Slovenije in Italije, Alfred Gusenbauer za SPÖ, Boris Sovič za ZLSD ter Piero Fassina za Democratici di sinistra. Gostitelj srečanja je bila koroška SP s Petrom Ambrozijem na čelu.

Srečanje v Celovcu pod geslom »Skupne vizije Evrope« je imelo dve izhodiščni tematiki: razširitev EU ter skupne strategije proti desnemu populizmu.

Predstavniki strank so soglasno poudarili, da je projekt razširitve EU treba v zmanjšanem roku do 2004 zaključiti, da je ta vozovnica nepovratna in da je alternativa k razširitvi edinole destabilizacija celotnega kontinenta. Fassina je ob kvantitativni plati razširitve omenil kakovostno stran, ker gre za združevanje celine. Zdaj bo Evropa prvič v svoji zgodovini združena na osnovi demokratičnih odločitev in enakopravnih držav, ne pa vojne ali nadvlade enega naroda nad drugimi. Prav po zaslugi EU je zahod naše celine doživel petdesetletno dobo miru, zdaj je v projekt miru in blaginje treba vključiti tudi ostali del Evrope, vzhod in jugovzhod. Ker se bo število članic EU zvišalo, bo konvent moral izdelati modus poslovanja, ki bo na osnovah demokratične in transparentne strukture uveljavljal politiko skupnosti z večinskim odločanjem tako, da manjšine ne bojo travmatizirane.

Združena Evropa bo morala bolj kot doslej upoštevati regije, predvsem pa se bo morala ozirati na težave, potrebe in skrbi občanov, da le-ti EU ne

bojo občutili kot nasprotnika, kot simbol socialne nestabilnosti in ogrožanja. Le tako se bo mogoče uspešno zoperstaviti desnemu populizmu in ekstremizmu, katerih proponenti so Le Pen, Haider, Bossi in pokojni Fortyn. Brez socialne komponente združena Evropa ne bo uspešna. Levica mora razviti nove strategije.

Pri tej točki je mariborski župan Boris Sovič, ki je nadomeščal zadržanega predsednika Združene liste socialnih demokratov Slovenije Boruta Pahorja, poudaril, da mora Evropa zagotoviti mir na vsej celine in da morajo socialdemokrati odstopiti od stereotipnega političnega nastopanja ter pokazati svežino in inovativnost. Politični pluralizem in demokracija da sta najboljši sredstva proti desnemu populizmu in ekstremizmu.



Predsednik konference ZLSD in mariborski župan Boris Sovič se je med petkovim bivanjem na Koroškem sestel tudi s predstavniki koroških Slovencev. V pogovoru s predsednikoma ZSO in NSKS, Marjanom Sturmom in Bernardom Sadovnikom, ter predsednico Delovne skupnosti slovenskih socialdemokratov Ano Blatnik je bil seznanjen s trenutno narodnopolitično situacijo koroških Slovencev.

Predsednik avstrijskih socialdemokratov Alfred Gusenbauer je svoje misli strnil v petih točkah, pri čemer je prav socialno-tržnemu gospodarstvu namenil posebno pozornost. Socialno-tržno gospodarstvo je prav zato, ker ga ogroža politika konzervativnih evropskih vlad, s tem pa

tudi razširitev Evrope, treba etablirati na evropski ravni. Avstrija pa naj končno neha s tem, da vse ukrepe in korake EU gleda skozi lečo »ogroženih avstrijskih interesov«. Tako ravnanje da je protievropsko.

Srečanje veljakov sosednjih socialdemokratskih strank je bilo zanimivo in potrebno, kljub temu pa je treba ugotoviti, da je to bila zamujena priložnost. Kajti prav na srečanju, kjer so iskali strategije proti desnemu populizmu in ekstremizmu, o manjšinah in o reševanju te problematike, nismo zasledili nobene pozitivne vizije. To je žalostno in očitno tipično za socialdemokrate. Manjšinsko vprašanje še vedno prepuščajo desničarskim kričačem, ki si prav z njim nabirajo politične točke tudi zato, ker se zavedajo naboja tega vprašanja. In na Koro-

ORF. V utemeljitvi predloga svobodnjaki navajajo stroške v višini 30 milijonov šilingov.

V posebni tiskovni izjavi oba radia (Lojze Wieser za ra-

dio AGORA in Marjan Pipp za Radio dva d. d.) in predsednika obeh osrednjih organizacij, Marjan Sturm (ZSO) in Bernard Sadovnik (NSKS), za-

škem skorajda brezbrizno obiti manjšinsko problematiko, pa je že skoraj pregreha zoper vsako politično modrost. Zato naj se ne čudijo, da bo Bossi, Haider, Le Pen in drugi tudi v prihodnje uspešno najavljali svoj monopol nad tem vprašanjem.

Franc Wakounig

vračajo namere kriminalizacije v zvezi z uporabo denarnih sredstev. Obenem opozarjajo deželnega glavarja, da zadeve radiofonije ne sodijo med njegove pristojnosti (zakon o zasebnih radijih je zvezni zakon), in da dežela Koroška, drugače kot Dunaj ali Gradiščanska, doslej ni prispevala nobene finančne podpore za manjšinski radio. Kljub temu se Haider po svetu hvali s svojo promanjšinsko medijsko politiko.

Trditev, da »nositelji Radia dva ne zmorejo predložiti potrebnih računov, ker jih ni«, je napačna in predstavlja poskus, da se s podtikavanji zruši napreden medijski projekt, ki je v korist in prid obeh narodov v deželi.

Tudi trditev, da je projekt neverjetno drag, ne ustreza resnici.

Franc Wakounig

**Betreff:** Slowenische Sendungen im Radio Kärnten

**Antregsteller:** KO Dr. Strutz, DI Freunschlag, Lobnig

**Der Landtag wolle beschließen:**

Die Landesregierung wird aufgefordert, in Verhandlungen mit dem ORF sicherzustellen, solange der slowenischsprachige Sender Radio dva in Kooperation mit dem ORF sendet, es zu keiner Ausstrahlung slowenischsprachiger Sendungen im Radio Kärnten kommt.

In formeller Hinsicht wird die Zuweisung des gegenständlichen Antrages an den Bildungs-, Kultur-, Jugend- und Sportausschuss vorgeschlagen.





Pred 90 leti so se v Železni Kapli zbrali tamkajšnji čebelarji in ustanovili svoje društvo. Visoke in častitljive 90-letnice svoje ustanovitve se je čebelarstvo društvo Železna Kapla, ki mu predseduje Miha Kuchar, spomnilo minulo soboto, 29. junija dopoldne, na slavnostni akademiji v hotelu Obir. Ugled in pomen društva so potrdili zastopniki občine in okrajne ter deželne čebelarske zveze in pa predstavniki čebelarskih društev iz Slovenije. Tako so se svečanosti udeležili kapelški župan Peter Haderlapp in podžupana Franc Jožef Smrtnik ter Engelbert Ojster, deželni predsednik Koroške čebelarske zveze Helmut Gold, predsednik okrajne čebelarske zveze Valentin Blantar, čebelarski mojster in član »Bienenland Koroška« ter »Carnice« Ernst Fuchs in zastopnika čebelarskih društev iz Solčave in Prevalj, Matjaž Prušnik in Janez Rifl. Za spodoben kulturno umetniški okvir sta poskrbela MePZ »Zarja« pod vodstvom Barbare Novak in Gemischer Chor Železna Kapla, povezoval je Franci Sadolšek, trio Pegrin pa je v družabnem delu proslave igral poskočne viže.

Iz skoraj stoletne in razgibane zgodovine društva je razvidno, da so že tedaj, ko še ni bilo govora o ekologiji in trajnostnem gospodarjenju z resursami narave, pobudniki in ustanovitelji Anton Piskernik, Alojz Haderlap, Jožef Mihelin in Anzelm Hribar in njihovi tovariši spoznali, da brez stanovskega zastopstva, ki bo nudilo strokovno pomoč in nadaljnje izobraževanje, ne bo šlo. Cilji društva so bili in so še danes »zavzemanje za povečanje in podpiranje čebelarstva v teoriji in praksi«.

#### Pogled nazaj

Na ustanovnem občnem zboru decembra 1912 je bil Alojz Haderlap, po domače Vinkl iz Lepene, izvoljen za predsednika, za tajnika in blagajnika pa Anton Piskernik. Iz nepopolno ohranjenega društvenega arhi-

90 LET DRUŠTVA KAPELŠKIH ČEBELARJEV

## Trajnostno sožitje z naravo je njihovo geslo



Odlikovanci Karl Horvath, Miha Šporn, in Miha Županc s predsednikom koroških čebelarjev Goldom in predsednikom kapelških čebelarjev Miho Kucharjem

va zvemo, da je leta 1923, po prvi svetovni vojni in plebiscitnih homatijah, društvo na občnem zboru sprejelo nova pravila za Slovensko čebelarstvo društvo. Predsednik je postal Franc Prušnik, po domače Belfl, podpredsednik je bil Luka Kogoj, tajnik in blagajnik pa Valentin Brandstätter. V odboru so bili še Peter in Tonč Piskernik, Ernest Županc, Jurij Pečnik, Andrej Cufer in Jakob Maloveršnik. Društvo se je leta 1924 včlanilo v Koroško čebelarsko zvezo. Vse do svojega izbrisa iz društvenega registra leta 1939, ki je bil posledica anšlusa Avstrije k nacistični Nemčiji, je društvo prirejalo strokovne seminarje o vzreji matic in o čebelarsko-gospodarskih vprašanjih. Predsednik Franc Prušnik je še do maja 1941 vodil krajevno čebelarsko skupino, včlanjeno v rahsgruppe Imker, krajevna skupina Železna Kapla, potem pa je moral nalogo oddati v druge roke. Nacisti so Slovensko čebelarsko društvo ukinili, naprej pa so se posluževali infrastrukture, ki jo je postavila na noge.

#### Povojni predsedniki

Leta 1946 so društvo poživili in vse do danes je zelo delavno. Predsedstvo je ponovno prevzel Franc Prušnik in to odgovorno nalogo izvrševal do leta 1963. Od leta 1963 do 1971 je bil predsednik Janez Pörsch, v letih 1971–1975 Peter Kuchar starejši, med 1976–1988 pa spet Janez Pörsch. Od 1988 pa do danes društvu načeluje Miha Kuchar.

Društvo ima trenutno 69 članov, ki gospodarijo s 590 čebelnimi sodi (panji). Točno 50 let sta Miha Šporn in Miha Županc člana društva. Skupno s sanitarnim referentom društva, Karlom Hrowatom, sta bila odlikovana z bronastim medvedom Koroške čebelarske zveze.

#### Pogled naprej

Društvo se zelo zavzema za pomladitev članstva, trenutna povprečna starost članov je 61 let, in spodbuja mladino, naj se spet posveča čebelarstvu in se včlani v društvo. Včasih je čebelnjak, po koroško »bečevnjak«, bil pri vsaki kmečki hiši in je gospodarjenje s čebelami bilo del splošnega znanja. »Ta dragocena kulturna

dediščina ne sme priti v pozabo,« je eno od plemenitih gesel društvenega delovanja. Kajti naša čebela je že nad 16.000 let nespremenjena doma v naših kajih in je garant za raznoliko rastlinsko bogastvo pokrajine. Brez čebele bi ne bilo medu in cvetov ter plodnih rastlinskih in sadnih kultur.

Kapelški čebelarji delujejo v duhu enega najpomembnejših evropskih čebelarjev, Slovenca Antona Janše iz Breznice pri Radovljici, ki ga je cesarica Marija Terezija v 18. stoletju postavila za prvega učitelja na cesarski čebelarski šoli na Dunaju. Janša je utemeljil svetovni sloves slovenskih čebelarjev in pa kranjske čebele »Apis mellifera carnica«. Od leta 1857 pa do začetka prve svetovne vojne so slovenski čebelarji izvozili v ostali svet nad 170.000 matic.

Kranjska čebela je danes tudi standardna čebela na Koroškem.

Prvič v svoji 45 milijonov let stari zgodovini je evropska čebela v nevarnosti, da izgine. Ekstenzenčno jo ogroža zajedalska prašnica (Milbe) varoa. Na to hudo nevarnost, katere posledica bi v najskrajnejšem primeru ne bilo le popolno izginotje kranjske čebele, ampak tudi nad 30 rastlinskih družin in s tem hudo osiromašenje pokrajine ter uničenje ekološkega ravnovesja, so opozorili vsi govorniki. »Treba je združiti vse moči, da pomagamo naši čebeli, da bo preživela. Skrbeti moramo za trajnostno gospodarjenje v sozvočju s potrebami ekološkega ravnovesja in raznolikosti,« so poudarili. Župan Peter Haderlapp je društvu čestital v imenu občine in mu izročil tudi podporno vsoto, podžupan Franc Jožef Smrtnik se je društvu zahvalil za dragoceno delo in obljubil vso podporo pri novačenju novih članov in vključevanju mladine. Ker zgledi vlečejo, je napovedal čimprejšnji pristop k društvu. Deželni predsednik čebelarjev Gold je omenil prav izreden pomen čebele za biološko pestrost narave, okrajni predsednik Blantar pa je društvu prinesel darilo z dvojezičnim posvetilom. Sploh je prireditev samoumevno potekala vzorno in spoštljivo dvojezično. Čestitali so tudi čebelarji iz Slovenije in zastopnik »Carnice«, Fuchs.

Društvo kapelških čebelarjev se upravičeno ponaša z bogato zgodovinsko izkušnjo in z neprecenljivim delom. Ta svoj doprinos v skrinjo skupne blaginje so prikazali z zanimivo razstavo fotografij in arhivskih dokumentov, ki sta jo pripravila mag. Jože Blažs in Miha Kuchar. Razstava v hotelu Obir je jasnodna izvala zanimanje in pohvalo navzočih.

Franc Wakounig

LIKOVNA RAZSTAVA V GALERIJU FRAN

## Simonine podobe brstenja in rasti

Simona Ana Krajger je že kar suveljavljeno ime v koroški likovni sceni. Bivša absolvent-

ka slovenske gimnazije in študentka graške likovne akademije je z vrsto samostojnih in sku-

pinskih razstav opozorila nase in na svoj umetniški opus. Od sobote, 29. junija 2002, naprej razstavlja Simona Ana Krajger v šmihelski strugarski galeriji FRAN svoje najnovejše oljne slike, ki se osredotočene na tematiko rast.

Zanjo se je umetnica odločila prav zaradi svojih osebnih in čisto intimnih izkušenj z rastjo novega življenja. Slike v mehkih in nežnih pastelnih odtenkih odstirajo pogled umetnice na ciklično brstenje, pri čemer ji trenutna doba osebnega počutja pomaga odkrivati in vključevati dodatne dimenzije nastajanja življenja in rasti.

Simona Ana Krajger v galeriji FRAN razstavlja šest slik. Razstava, prva gostujoča v tej mladi galeriji, bo na ogled do 15. septembra tega leta. Galerija je odprta v ponedeljkih in torkih 9.00–12.00 ter 13.00–18. ure ali pa po dogovoru.

wafra



Ustvarjalec Albert Mesner

Foto: Štukelj

RAZSTAVA DEL ALBERTA MESNERJA

## Zanimive strukture in efekti

Do 20. julija krasi stene v avli KD v Pliberku cikl s slik samouka in domačina Alberta Mesnerja, ki ga je oblikoval lani oziroma letos. Zanimiv je postopek njegovega ustvarjanja: najprej oblikuje

spodnji del slike iz gline, ki vedno spet preseneča z zanimivimi in nepredvidljivimi strukturami med in po postopku žganja. Šele nato dopolnjuje z oljem na platno ploskev slikovne površine v eno organsko celoto. Dela so nastala na osnovi skic z raznih potovanj po Evropi, motivi pa so raznoliki, slika pa predmetno in abstraktno. Bravna paleta pa izraža umirjenost in rahločutno razpoloženje umetnika.

M. Š.



Simona in brstenje življenja

GLEDALIŠKO ROJSTVO V ŠENTPRIMOŽU

## Mladi nastopili z zgodbo »Na jasi«



Občasno se v nekoliko pojemajoči gledališki dejavnosti na Koroškem vendarle spet pojavi kak svez in razveseljiv dogodek. Po drugi predstavi mladih pred štirinajstimi dnevi v Šentjakobu so nas tokrat presenetili mladi v Šentprimožu. SPD »Danica« je uvozila neumorno Anito Hudl iz Nonče vasi, ki je z mladimi postavila na oder krstno predstavo svojega teksta »Zgodbe iz ulice Na jasi«. Pri režiji ji je pomagala Sonja Kert-Wakounig.

Zgodba sama po sebi ne izpoveduje kakega velikega dramaturškega dogajanja. Avtorica tudi ni imela tega namena. Je pa prijetno poigravanje za mlade z zelo pomembno ekološko poanto, ki jo podkrepljuje podnaslov Kdo je Srnici Pikici po-

teptal gredice. Dvanajst mladih od nekako šest ali sedem let pa tja do odrasčajnikov je skoraj eno uro polnilo oder in navduševalo številne obiskovalce z otroki v naročju. Starši, babice in dediji – vse je bilo zbrano in kar nekajkrat se je že med predstavo utrgal aplavz.

In junaki s prijetnimi imeni vlog: Srnica Pikica je bila Kristina Mochar, Sinička Marička Julija Mistelbauer, Zajček Zakajček njen brat Rafael, Miško-lin Fridolin je bila Yvonne Urak, Ježek Mižek Kristina Hajnžič, Profesor Čuk Vseuk Sara Urak, Lisjak Poštenjak Tamara Sommeregger, Psiček Ostrosluhinosek Jonatan Wakounig, Polhek Popisaj Žorik Ismajlov, Polhek Napisaj Niko Polzer, Lisica Zvitatica Sara Mistel-

bauer in Veverica Pravica Mirjam Urak.

Sceno je napravil kdo drug kot likovni umetnik Kristjan Sadnikar, luč je vodil Adrijan Kežar, tehniko in glasbene priredbe je odlično opravil Matej Hudl, za potek vaj in organizacijsko plat pa je skrbela Anica Kežar-Maraž.

V sami igri so se nekateri mladi igralci odrezali bolje, drugi tudi še nekoliko šolsko deklamatorsko, toda to je v tem trenutku najmanj pomembno. Bolj pomembno je, da je nastala igralska skupina, s katero lahko računamo, da nas bo v prihodnjih letih spet razveseljevala s predstavami. Aniti Hudl pa za njen prispevek klobuk dol.

Jože Rovšek.

SREČANJE OKTETOV NA SUHI

## Občina končno upošteva delo »Okteta Suha«

V soboto, 22. junija 2002, je na suškem gradu bilo že 10. srečanje oktetov. Pobudnik tega, danes daleč preko ozkih občinskih meja znanega pevskega dogodka je »Oktet Suha«. Pod režimom župana Skubla je občina odklanjala vsakršnje sodelovanje z oktetom, ker je ta pač slovenski zbor, in je seveda »možato«, zato pa tem manj modro, zata-

jevala ta dogodek. To pa seveda ni oviralo ljudi, ki so iz leta v leto bolj številčno prihajali na srečanje oktetov na gradu Suha. Drug pomemben oporni steber je za »Oktet Suha« bila družina Liaunig, ki je grajske prostore dala na razpolago in mimo tega zelo dejavno podpira zbor.

Zdajšnji župan Visotschnig je spoznal in dojel kulturnopolitični domet, ki ga ima sreča-

nje oktetov prav za razvoj kulturne dejavnosti v občini in za krepitev sosedskih stikov preko meje. To je naglasil tudi v svojem govoru v soboto, ko se je oktetu zahvalil za vse, kar je doslej storil na kulturnem polju.

Pomemben preboj je oktetu uspel, ko je pred tremi leti srečanje oktetov s prireditvijo v občini Dravograd preseglo državno mejo in s tem udejansilo zamisel plodnega kulturnega sodelovanja ob meji, ki je prav zaradi svoje, celo opevane, kravosti doslej tolikokrat onemogočala normalne stike. S tem je »Oktet Suha« doprinesel tudi dragocen mozaični kamen v zakladnico skupnega slovenskega kulturnega prostora. Danes stiki s slovenskim sosedom tudi v občini Suha vse bolj postajajo vsakdanja in dobrodošla normalnost.

Letošnje srečanje oktetov je bilo zelo pestro in je nudilo fin kulturni užitek. Spored so oblikovali »Oktet Suha«, Pevsko-instrumentalna skupina Žvabek, moški »Septakkord« iz Trga, ki je pred nedavnim pel tudi pri »Trti«, »Anina dekleta« s Pohorja, ter »Tambečari«, gradiščansko-hrvaška skupina z Dunaja pod koroškoslovenskim vodstvom Aleksandra Černuta.



»Tambečari« so na Suhi poželi veliko pohvale

MLADINSKI DOM

## Veliko praznovanje ob koncu šolskega leta

Kdo se zna bolje veseliti kot otroci oziroma mladina? In ob zaključku letošnjega šolskega leta so v Mladinskem domu Slovenskega šolskega društva zopet pripravili veselico, da je strmelo oko, da so se ušesa napela, v ustih pa po prireditvi pocedile sline nad pripravljenimi dobrotami.

Ravnatelj doma mag. Jože Blajs je v veliki telovadni dvorani pozdravil navzoče – povečini starše in mladino, pa tudi nekaj tako imenovanih »častnih gostov« je prihitelo – in povedal, da so letošnje priprave na zaključni praznik posvetili gradnji. Projekt »Gradim hišo«, ki je jasnoda potekal skozi minulo leto, je otroke nazorno seznanil z deli

in obrtni, potrebnimi ob gradnji stavb.

Že najmlajši iz otroškega vrta vedo, koliko različnih del je potrebnih za tak podvig, zato so zapeli simpatično Bitenčevo pesmico o gradnji. Prav tako so se izkazali otroci iz varstva ABCČ.

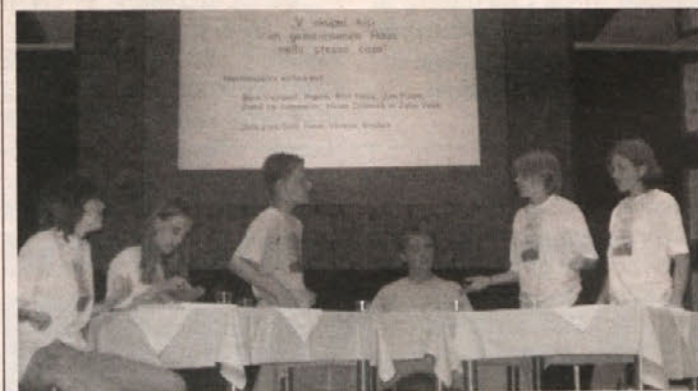
Izredno zabaven, pa tudi »poučen«, ker je spravil marsikoga v razmislek, je bil skeč dijakov Mladinskega doma, ki so se sprva pogovarjali po parih v treh različnih jezikih, nazadnje pa ugotovili, da jih združuje en jezik – slovenščina.

Po prireditvi so bili vsi starši in otroci povabljeni na pravcato pojedino, kljub dežju je bilo dovolj mesa, pečenega na žaru, slaščic, da so se upogibali (kartonasti) krožniki, družabnost je bila na višku.

Prirediteljem se je odvalil kamen od srca, saj navzoči običajno ne vedo za napor, ki je potreben za pripravo takega popoldneva! S. W.



Otroci iz varstva ABCČ



Nazadnje so se s pomočjo slovenščine vsi zblizali

MLADI IN RAZISKOVANJE

## Tokrat v Libučah

Libuče bodo gostile deseto raziskovalno delavnico. Čez nekaj dni se bo na Koroškem začela že deseta etnološka raziskovalna delavnica, in sicer se bodo v Libučah od sedmega do 13. julija 2002 pri delu in zabavi družili mladi raziskovalci iz Slovenije in domačini iz Libuč in okolice. Ker so Libuče blizu Pliberka, kjer so raziskovalne delavnice organizirali že dvakrat, leta 1995 in 1998, lahko zapišemo, da se bodo mladi tokrat v teh krajih srečali že tretjič.

Stalnima organizatorjema, Slovenski prosvetni zvezi iz Celovca in Mestni zvezi prijatelj mladine iz Ljubljane bo tokrat pri organizaciji in izvedbi pomagalo libuško kulturno društvo »Moški pevski zbor »Kralj

Matjaž«. Kot vsako leto bodo tudi v Libučah mladi z obeh strani meje pod vodstvom mentoric raziskovali v petih skupinah. Ljudi, ki jih bodo obiskali, bodo povprašali, zakaj se mladi raje zaposlujejo izven kmetijstva, o njihovem vrednotenju slovenskega jezika, oblikah in pomenu čezmejnega sodelovanja ter o pomenu ljudske šole za vaško skupnost, zapisali pa si bodo tudi, kako se vaščani spominjajo pesnice Milke Hartman.

Mladi iz Ljubljane pa načina življenja koroških Slovencev ne bodo spoznavali samo s terenskim delom, saj jih bodo teden dni gostile družine koroških vrstnikov. Da znajo dobro združiti delo in zabavo, pa bodo dokazali ob zaključku, ko bodo domačinom predstavili prve rezultate enotedenskega raziskovalnega dela.

Irena Destovnik

ZA STOLETnico TAMBURANJA NA KOROŠKEM

## Mednarodni tamburaški festival v Šentjanžu

Pred sto leti se je na Koroškem začela doba tamburaških ansamblov. Od takrat naprej so neodtujljiv del glasbenega izraza in kulturne podobe koroških Slovencev. Prvi dve skupini sta bili leta 1902 skoraj istočasno ustanovljeni v Selah in pri Slovenskem prosvetnem društvu »Bisernica« v Celovcu, formalno pa so bili prvi Selani.

Tamburaška dejavnost se je med koroškimi Slovenci zelo razmahnila, saj ni popestrila le glasbene ponudbe, ampak je bila odraz prebujene in močne narodne zavesti, ki je koreninila v takratnih idealih vseslovanške vzajemnosti.

Med društvi in vasm, kjer so se ponašali in se še ponašajo s tamburaško skupino, je tudi Šentjanž v Rožu. Tamburaški zbor je bil ustanovljen leta 1908.

Zgodovina šentjanških tamburašev je zelo razgibana in pestra, zadnjih dvajset let so se v društvu zvrstile kar tri skupine. Prvo je dobrih sedem let vodila Ivana Weiss. Po nekajletnem premirju je tamburašev prevzela Vera Kunčič-Ogris, ki je sodelovala že v prvi skupini, in jih vodila spet dobrih sedem let. Ko so njeni člani dorasli in



Tam na ravnem polju tamburaši igrajo

(Foto: Hanzi Weiss)

šli večinoma s trebuhom za kruhom po svetu, je skupina moral prenehati, prijateljstva in pa tiha želja, da bi nekega dne spet tamburali, pa so ostali.

Letos, za stoletnico tamburanja na Koroškem, pa je napočil čas tretje šentjanške skupine, ki jo ponovno vodi Vera Ogris-Kunčič. Zamisel o novem tamburaškem zboru je, kot že reče-

no, dolgo tlela med bivšimi članicami in člani. Letos vigredi pa so se Vera, Anja, Liza, Patricia in Nataša okorajžile in so uporniško odločno sklenile, da pomemben kulturno politični dogodek stoletnice tamburanja na Koroškem ne sme švigniti neopazno mimo nas. Samozavestno in polne zagnanosti so odločile, da bo ta koncert prav v Šentjanžu in da bojo šentjanški tamburaši spet zaigrali. Prav dejstvo, da so bila vsa glasbila na razpolago, med njimi še originalna iz prve skupine, je odločitev o poživitvi društvene tamburaške skupine dodatno



Vera Ogris-Kunčič: še deset članov naj pride ...

olajšalo. Ker pa za klasično tamburaško skupino potrebuješ sedem godcev, so iskale še dva člana oz. članici. Pridružila sta se jim Triksi in Marjan iz Borovelj. Zdaj so bila vsa glasbila zasedena, skupina je torej kompletna, pod umetniškim vodstvom Damirja Zajca iz Kranja se je znanje skupine poglobljalo, repertoar pa rasel.

V soboto, 6. julija 2002, pričetek ob 17. uri, bo torej oficialni premierni nastop skupine. Neuradni je bil v soboto, 22. junija 2002, pri Lenčiji na Bajtišah, kjer so popestrili »Petje pod lipo« in se takoj prikupili poslušalcem.

Ljudska modrost pravi, da je treba veselje in tudi žalost deliti z drugimi. Šentjanški tamburaši stoletnice ne bojo proslavljali v zakotniškem soliranju in egoizma, ampak skupno z drugimi skupinami in gosti. Iz Slovaške bo prišla folklorna skupina ORAVAN, ki jo na Koroškem že dobro poznamo, saj prihaja bolj ali manj redno med nas. Gradiščanske Hrvatke bojo zastopali HAJDINJAKI, z ostale Koroške prideta dve tamburaški skupini: TAMIKKA iz Železne Kaple

ter LOŠKI TAMBURAŠI. Prav razveseljivo pa je, da bo nastopila in sodelovala tudi »stara garda« šentjanških tamburašev.

Vera Ogris-Kunčič je prepričana, da bo festival dobro uspel. Upa pa, da bo navdušil domačo mladino, da bo spet segla po tamburicah in okrepila šentjanški tamburaški ansambel. Želimo jim veliko uspeha pri »novačenju«!

Prireditelja tamburaškega festivala, ki se prične ob petih popoldne, ob 17. uri, sta Slovensko prosvetno društvo »Šentjanž« in Slovenska prosvetna zveza. *Franc Wakounig*

PLIBERK

### Mladi so osvojili srca

Otroški zbor »Mlada Podjuna«, ki že 20 let skrbi za pomladek v domačih zborih in skupinah Pliberka in njegove okolice, se je pretekli petek z velikim navdušenjem predstavil številnemu občinstvu v KD v Pliberku. S pisanimi smehljajočimi obrazi okrašena dvorana je posredovala obiskovalcem veselo in praznično razpoloženje, katerega so otroci še dopolnjevali s petjem in plesimi vložki. Voditeljica Katja Mandl je čredo mladih pevki in pevcev ob spremljavi kitaristk ponosno pripeljala na veliki oder, kjer so veselo zapeli venček pesmi, ki so jih tudi posneli na novi makszi zgoščenki z naslovom »Venček«. Zbor se je predstavil prvič v novih maji-

cah, ki so jih kar sami oblikovali. K jubileju sta prišla glasovno in plesno čestitat otroški šolski zbor LŠ Šmihel pod vodstvom Janje Trap-Kert in otroška folklorna skupina vasiške skupnosti Libuče.

»Mlado Podjuno« je v prvih letih vodila Mira Artač-Zdouc, potem Bernardka Komar, 11 let je delovala Vera Sadjak, sedaj pa načeljuje pevski čredi zavzeta Katja Mandl, ki vlaga veliko energije v delo z najmlajšimi, ki so temelj, da se slovenska beseda in pesem ohrani in razvija tudi v prihodnji generaciji.

Predsednik društva Milan Piko se je vsem voditeljicam zahvalil za opravljeno delo in želel MP še veliko nastopov in uspehov. Po koncertu so si obiskovalci lahko še ogledali otroške umetnine iz gline, ki so jih skupno izdelali z Albertom Mesnerjem, ki je predstavil tudi svoja najnovejša umetniška dela v avli KD. *M. Š.*



»Mlada Podjuna« z voditeljico Katjo Mandl je navdušila publiko

Foto: Stukelj

DOBRLA VAS

### Pri SPD Srce so se »šli rock«

Velika so bila pričakovanja ob koncertu »srce goes rock« v soboto, 29. julija, v dobrolskem kulturnem domu. In večinoma mladi obiskovalci (katerih je prišlo približno 250) niso bili razočarani, saj so nastopali tako kakovostni bendi, da je treba organizatorjem koncerta čestitati za trud, ki so ga vložili. Prvi nastopajoči bend so za koroške Slovence že neke vrste stari znanci – namreč skupina »Jazziks«, ki jo sestavlja pet dijakov slovenske gimnazije in ki so zelo rutinirano odigrali svoj jazzrockovski set. Dokazali so, da starost ni merodajna za kakovost ansambla (saj so bili zdaleč najmlajši bend na odru). Po lokalnih herojih »Jazziksih« so na oder stopili Boroveljčani »Irony of Fate« – na vsak način najtrša bend, kar zadeva glasbeni stil (metal/grunge). Dobro – prva dva benda sta bila s Koroškega. Toda na programu so bili še trije bendi, ki pa niso bili z naših krajev. Prvi so bili »Catcall« iz Salzburga, ki igrajo neko mešanico med punkom, bluesom in navadnim rockom. Prvemu salzburškemu bendu je sledil drugi. Imenuje se »Soda Ex-



Skupina »Jazziks« na rock-koncertu v Dobrli vasi

port« in igrajo odlični guitarpop, kakršnega se v tej kvaliteti le redko lahko sliši v Avstriji. Posebno pri njihovem nastopu se je dvorana kulturnega doma prav tresla.

Zadnji nestopajoči bend pa je bil zdaleč najzanimivejši – »Kugel-i« z Dunaja. Svoj glasbeni stil sami označujejo kot »Drum&Space«. Za tem se ne skriva nekaj DJ-ev, ki bi pred zbranim občinstvom polagali najnovejše drum'n'bassovski plošče, temveč v bistvu ravno nasprotno. Petčlanska skupina (katero je čelist »Catcall« spontano podprl!) z navadnimi instrumenti na odru producira odlični drum'n'bass, popestren z rockovskimi elementi. Teško je z besedami opisati nastop »Kugel-i«, toda škoda je, da je mnogo obi-

skovalcev tačas že šlo domov, saj so Dunajčani začeli šele okrog polnoči.

Vsekakor: videti kulturni dom poln mladih ljudi, ki so se le navidezno zabavali, je bilo pravo doživetje. Zanimivo tudi to, da dosti obiskovalcev ni znalo slovensko, tako da je »srce goes rock«, prav tako kot drugi slovenski rockfestival »Kontaktna leča«, prispeval kar velik delež k medsebojnemu razumevanju obeh tukaj živčih narodnostnih skupin. Za naslednje leto ponovno načrtovan »srce goes rock«-koncert in če bo ta samo pol tako dober kot premiera, se nam obeta nekaj res, res dobrega. Sploh pa prirediteljeva za koroško mladino itak ne more biti preveč.

Gregor Wakounig

OBČNI ZBOR POSOJILNICE-BANK ŽELEZNA KAPLA

## Manjše banke se lahko hitreje prilagajajo

V četrtek 27. 6. 2002, so se člani Posojilnice-Bank zbrali na rednem občnem zboru v hotelu Obir v Železni Kapli, kjer so razpravljali o preteklem poslovnem letu 2001.

Predsednik upravnega odbora Vladimir Prušnik je poročal, da se je Posojilnica-Bank Železna Kapla s podružnico v Miklavčevem tudi v preteklem letu kljub splošni težki gospodarski situaciji dobro razvijala in da je banka uspešno zaključila poslovno leto 2001. Tako je bilo tudi mogoče v preteklem letu podpirati domača kulturna in športna društva.

Bilančna vsota je narasla na 22,36 milijona evrov, letni promet pa je narasel na 128 milijonov evrov. Tudi pri obračunu dobička in izgube je bil dosežen lep uspeh. Obratni rezultat, ki kaže uspešnost banke, je zanašal 259.386,00 evrov ali 1,18 % od povprečne bilančne vsote.

Nadalje je predsednik Prušnik poročal, da je poslovanju banke uspelo pridobiti nove poslovne partnerje na domačem trgu in v Sloveniji. Glavni cilj Posojilnice pa bo tudi v bodoče – pospeševati gospodarstvo in pridobitnost članov.

Glede Zadruga Market-Železna Kapla je omenil, da se skrbno zasleduje njen razvoj.

S pomočjo zunanje svetovalne družbe se namerava doseči v najkrajšem času preobrat na podlagi sprememb na gospodarsko po-

slovnem področju. Glede hotela Obir, kjer je tudi Posojilnica udeležena, pa je povedal, da naj bi nastala v tej hiši »Kneippšola z značajem zdravstvenega varstva in gastronomija doživetja«.

Poročilo za nadzorni odbor je podal občnemu zboru predsednik Miha Kuchar, ki je poročal, da je nadzorni odbor pregledoval redno tekoče poslovanje ter vršil kontrolno funkcijo v Posojilnici-Bank Železna Kapla kot tudi v podružnici v Miklavčevem.

Revizor Hanzi Dragaschnig je posredoval občnemu zboru skrajšano revizijsko poročilo, ki so ga člani Posojilnice-Bank Železna Kapla potrdili.

Računski zaključek za poslovno leto 2001 je obrazložil občnemu zboru poslovodja Peter Kuchar. Na osnovi bilančnih števil je bilo razvidno, da je Posojilnica-Bank Železna Kapla s svojim gospodarjenjem na pravi poti. Občni zbor je soglasno potrdil letni računski zaključek za leto 2001.

Poslovodji Peter Kuchar in Berti Furjan sta še podala poročilo o stanju ter poslovno poročilo za leto 2001. Iz poročila je bilo slišati, da so se posli na domačem trgu ter tudi posli s Sloveni-

jo zopet širili. Tako je zagotovljeno, da bo tudi poslovno leto 2002 uspešno zaključeno.

Glede obstoja majhnih regionalnih bank pa sta poslovodji mnenja, da se bo Posojilnica tudi v bodoče uveljavljala, saj se lahko s samostojnimi odločitvami hitreje prilagaja na denarni in kapitalni trg. Vsekakor pa bo potrebno, da bo celotni denarni sektor – Zveza Bank in posojilnice – v gotovih segmentih še bolj tesno sodeloval.

V imenu Zveze Bank Celovec je spregovoril njen predsednik dr. Ludvik Druml, ki je čestital Posojilnici-Bank Železna Kapla k uspehu in želel tudi v bodoče, da se uspešna pot nadaljuje.

Poudaril je, da imajo Posojilnice kot samostojne regionalne banke vsekakor bodočnost. Kritično pa je pripomnil, da celotni denarni sektor že dolgo zamuja priložnost biti bolj prisoten v Sloveniji, in to s svojim lastnim predstavnštvom.

Za posrečen glasbeni okvir občnega zbora je poskrbel tamburaški orkester TAMIKA »SPD Zarja« Železna Kapla pod vodstvom Tatjane Sadolšek. S skupno večerjo se je občni zbor končal v prijetnem vzdušju. *Peter Kuchar*



OBČNI ZBOR POSOJILNICE BANK BOROVLE

## Hannes Schaschl novi predsednik upravnega odbora

no uvedla avtomatizacijo poslovanja, obenem pa preko svojih sodelavcev okrepila in popestrila svoje usluge in ponudbe.

Dr. Wutti je svoj odstop utemeljil tako, da je »napočil čas za nove ljudi z novimi in svežimi idejami«. Pod njegovim predsedstvom, na tem mestu je v gredi 1994 nasledil pokojnega

Janka Ojela, se je Posojilnica-Bank Borovlje preselila v nove poslovne prostore (leta 1994), leta je 1996 prevzela Posojilnico Celovec ter okrepila svoj angažma v Sloveniji in na Hrvaškem. Bivši predsednik se je vsem sodelavcem in odbornikom zahvalil za zaupanje in sodelovanje, Zadrugi zvezi in solidarnostne-

mu skladu pa za izkazano podporo, novemu predsedniku UO Hannesu Schaschlu pa je obljubil vso podporo in mu zaželel uspešno delo na vrhu Posojilnice-Bank Borovlje.

Volitve v UO in NO zavoda so bile soglasne. Novemu predsedniku UO Hannesu Schaschlu stojijo ob strani podpredsednik

dr. Franc Wutti in odborniki dipl. inž. Hani Čertov, dr. Richard Grilc, Traudi Kraxner, Mirko Kunčič, mag. Peter Waldhauser, Werner Oraže, dr. Georg Weiss in Hani Millonig.

Nadzornemu odboru predseduje novi in stari predsednik Melhijor Verdel, podpredsednik je Marjan Kunčič, odborniki pa Ivan Lukan, dr. Filip Ogris-Martič, Hanzej Oraže, Lorenc Čertov, dipl. inž. Mihael Kampuš in dipl. inž. Lambert Rogavnik.

Predsednik UO Zveze Bank dr. Ludvik Druml je kot zastopnik krovne organizacije slovenskega zadrugištva na Koroškem pohvalil poslovanje posojilnice, izrazil prepričanje, da bo novo vodstvo s predsednikom Hannesom Schaschlom enako uspešno, in podčrtal potrebo angažmaja v alpsko-jadranskem prostoru. Mag. Vera Wutti-Inzko pa se je v imenu slovenske gimnazije banki zahvalila za vso podporo, ki jo je izkazala pri številnih projektih šole.

*Franc Wakounig*





»Korošcem se ni treba bati pristopa Slovenije k Evropski uniji«, je po svojem obisku v Sloveniji dejal predsednik koroške gospodarske zbornice Franz Pacher

»Slovenija postaja vse bolj zanimiv, predvsem pa močan gospodarski partner za Avstrijo, ki nikakor ne ogroža naš delovni trg oz. gospodarstvo na Koroškem in v Avstriji. Bojazen Korošcev in Avstrijcev, da bi pristop Slovenije k Evropski uniji škodoval našemu gospodarstvu, je zato neutemeljen!«, je poudaril predsednik koroške gospodarske zbornice Franz Pa-

SLOVENIJA

## Vse močnejši gospodarski partner za Avstrijo

Obisk koroške delegacije v Sloveniji sta organizirali izpostava avstrijske gospodarske zbornice v Ljubljani in zunanjetrgovinski oddelek avstrijske ambasade v Ljubljani na čelu z Georgom Krauchenbergom (gospodarska zbornica) in Barbaro Drexler (avstrijska ambasada). Prva točka obiska je bila tiskovna konferenca z avstrijskimi gospodarstveniki v Ljubljani, na kateri so predstavniki

najpomembnejši poslovni partner je prav Avstrija.

O napredovanju Slovenije v pristopnih pogajanjih z Evropsko unijo pa je Korošce na sedežu zunanjega ministrstva v Ljubljani izčrpno informiral državni podsekretar in član ožje pogajalske skupine za pristop Slovenije k EU Miro Prek. Izrazil je prepričanje, da bo Slovenija leta 2004 postala polnopravna članica Evropske unije.

leta in leto in je lansko leto dosegel rekordno znamko 1,26 milijarde evrov.

»Za nas se je korak v Slovenijo vsekakor obrestoval«, je na primer poudaril na tiskovni konferenci v Ljubljani predstavnik Mazda Austria v Celovcu mag. Rainer Isola. Dejal je, da je za japonsko avtomobilsko podjetje Slovenija postala pomembna »odskočna deska« za cel evropski jugovzhod, s čimer

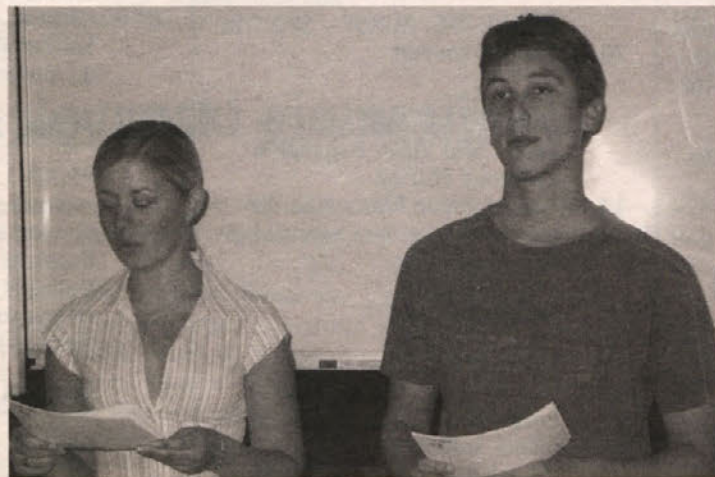
redno uspešno se je v zadnjem desetletju razvijala tudi kooperacija med slovenskim podjetjem Salonit Anhydro in partnersko skupino Wietersdorfer iz Koroške, je bilo s strani vodstva podjetja poudarjeno med obiskom koroške delegacije v cementarni v Soški dolini blizu Nove Gorice.

Izrednega pomena za avstrijsko gospodarstvo pa je luka Koper. Četrtnina celotnega blagovnega prometa luke je iz Avstrije oz. gre v Avstrijo, tako da je edina slovenska luka druga najpomembnejša za Avstrijo za Rotterdamom. »Naš cilj je, da postanemo za Avstrijo spet najpomembnejša luka, kar je povsem realistično«, je ob prezentaciji podjetja poudaril namestnik podpredsednik podjetja Luka Koper Vitomir Mavrič. S skorajšnjo navezavo luke na slovensko avtocestno omrežje bo Koper za avstrijsko gospodarstvo postal še zanimivejši, je menil tudi mag. Georg Krauchenberg, ki je luko Koper pohvalil kot »eno najboljših na severnem Jadranu«.

Luka Koper je tudi težišče zanimivega šolskega projekta dijakov in dijakinj trgovske akademije v Velikovcu na Koroškem. Pod vodstvom njihovega profesorja slovenščine mag. Antona Schellandra je skupina iz Velikovca prav v teh dneh zaključila praktikum v okviru maturitetnega projekta (controlling v podjetju Luka Koper). Mednarodni šolski projekt financira Evropska unija v okviru izobraževalnega programa Leonardo da Vinci. I. L.



Predsednik koroške gospodarske zbornice Franz Pacher s podpredsednikom podjetja Luka Koper Vitomirjem Mavričem



Trgovska akademija v Velikovcu je v luki Koper izvedla projekt v okviru izobraževalnega programa EU za poklicne šole Leonardo da Vinci

cher, ko je konec preteklega tedna sklenil dvodnevni obisk delegacije gospodarske zbornice in koroških novinarjev v Sloveniji.

V zvezi s pristopom Slovenije k Evropski uniji predvidoma leta 2004 je Pacher še posebej poudaril trenutno nad štiri odstotno rast slovenskega gospodarstva, dejstvo, da je avstrijsko gospodarstvo največji neposredni investitor v Sloveniji ter da je Slovenija za Koroško – takoj za Nemčijo – drugi najpomembnejši trgovski partner. Čimprejšnji pristop Slovenije k Evropski uniji bi odpravil še zadnje (v glavnem birokratske) ovire za še uspešnejšo in poglobljeno sodelovanje obeh sosednjih držav oz. dežel na področju gospodarstva, je še dostavil Pacher.

Hypo Alpen-Adria Bank, Kärntner Sparkasse, Mazda Austria, Österreich-Werbung (turizem) in koroški podjetnik Josef Rutar (ki je šele pred letom dni odprl veletrgovino za pohištvo v Ljubljani in ki načrtuje ustanovitev še nadaljnjih pohištvenih centrov v drugih večjih slovenskih mestih!) nadvse pozitivno ocenili nastop svojih podjetij v Sloveniji. O uspešnosti in perspektivnosti kooperacij med avstrijskimi in slovenskimi podjetji pa so se Korošci lahko prepričali tudi na obisku pri telekomunikacijskem podjetju si.mobil v Ljubljani, v cementarni Salonit Anhydro (avstrijski partner je tu koroška skupina Wietersdorfer) ter v luki Koper, katere drugi

Pacher je v pogovoru z novinarji ob sklenitvi obiska v Sloveniji še dejal, da je avstrijsko in koroško gospodarstvo že takoj po osamosvojitvi Slovenije spoznalo pomembnost slovenskega trga in tudi ukrepalo. Avstrija je medtem postala največji neposredni investitor v Sloveniji, kar se izraža še posebej v številkah. Tako so neposredne avstrijske investicije v Sloveniji v letu 2000 dosegle 1,3 milijarde ameriških dolarjev, v letu 2001 pa so se zvišale za nadaljnjih 100 milijonov dolarjev na 1,4 milijarde. Število direktnih avstrijskih investicij v Sloveniji je že prekoračilo 600 podjetij, od tega jih je 150 iz Koroške. Tudi avstrijski izvoz v Slovenijo se povečuje iz

je hkrati zagotovljena tudi lokacija Celovec. Slično je izpadla ocena predstavnika Hypo Alpen-Adria banke, ustanove, ki prav tako širi svojo poslovno mrežo prav preko Slovenije in Hrvaške na celoten jugovzhod. Uveljavila se je na slovenskem trgu tudi bančna ustanova Kärntner Sparkasse, je sporočil direktor Nedwed, pozitivna pa je tudi bilanca hiše pohištva Rutar, ki ima sicer svoj glavni sedež v Dobrli vasi na Koroškem. Iz-

OBČNI ZBOR  
SPD »VINKO POLJANEC«

### Nov predsednik in novi premiki

V nedeljo, 30. junija 2002, je SPD »Vinko Poljanec« imelo pri Tedlenu na Žamanjah svoj redni občni zbor. Udeležba je pokazala zanimanje društvenikov za prihodnjo pot društva po nenadni smrti dolgoletnega predsednika Mihe Kapa. Spomnili so se vseh pokojnih članov društva, med njimi Milene Gröblacher, Mihe Kapa in Minka Šmida. Bili so stebri društvenega dela in vrzeli, ki so jih zapustili, je le težko zapolniti.

Iz poročil podpredsednika Loja Čika in tajnika Franca Starca je bilo razvidno, da je društvo v pretekli mandatni dobi opravilo bogato delo, da pa je petje slej kopej težišče dejavnosti. Moški zbor SPD »Vinko Poljanec« je oblikoval lepo število proslav in nastopal doma in drugod.

Občni zbor, ki ga je vodil dr. Gustav Brumnik, je soglasno izvolil Lojza Čika za novega predsednika SPD »Vinko Po-

ljanec«. Podpredsedniško mesto ima Helka Mlinar, Franc Polzer mlajši je tajnik, blagajničarka pa Danica Strnad. V živahni razpravi je šlo za članstvo pri obeh kulturnih centralah in za spojitve SPD »Vinko Poljanec« in KD »Škocijan«. Sklenjeno je bilo, da odbor SPD »Vinko Poljanec« pripravi vse potrebno za včlanitev v KKZ, glede spojitve pa je bilo sklenjeno, da naj KD »Škocijan« pripravi vse potrebno.

Občni zbor je s pesmijo pozdravil MoPZ »Vinko Poljanec«, spregovorila in društvu čestitala za opravljeno delo pa sta tudi predsednik SPZ dr. Gustav Brumnik in podpredsednik KKZ dr. Miha Vrbinč.

STIKI MED UNIVERZAMI  
CELOVCA IN SKADRA

### Dr. Peter Gstettner imenovan za »častnega profesorja«

Med 20. in 23. junijem tega leta se je visoka delegacija celovške univerze (rektor prof. dr. Winfried Müller, podrektorica prof. dr. Helga Rabenstein in prof. dr. Peter Gstettner) mudila na delovnem obisku pri pobrateni univerzi v albanskem Skadru. Na posebni slovesnosti sta univerzi podpisali partnersko pogodbo, ki določa cilje bodočega petletnega sodelovanja. Med slovesnostjo, katere se je udeležil tudi avstrijski veleposlanik v Albaniji dr. Horst Die-



Utrinek s podelitve: Gjerg Liqenza, prefekt Skadra, Peter Gstettner in Horst Dieter Rennau, avstr. veleposlanik

ter Rennau, je prof. dr. Petru Gstettnerju bil podeljen naziv »častnega profesorja« univerze Skadar (»profesor nderi«) za zasluge za medkulturno delo v okviru partnerstva obeh univerz, predvsem pa za angažma pri graditvi sodelovanja z departmajem za psihologijo in pe-

dagogiko. Rektor skadarske univerze prof. dr. Mahir Hoti je v svoji lavdaciji nadalje izrazil upanje, da bi podobna kooperacija zrasla tudi med skadarsko univerzo in celovško pedagoško akademijo. Častni naziv »profesorja nderi« je skadarska univerza doslej podelila le štirikrat.

KURNIKOVA HIŠA

v Trziču (Slovenija)

vabi na ogled razstave del  
**Nežike Novak**

Odprtje bo v petek,  
5. julija 2002, ob 18. uri

Ogled razstave je mogoč  
vsak dan razen ponedeljka  
od 16. do 18. ure, ob  
sobotah od 10. do 12. ure

## PRIREDITVE

**ČETRTEK, 4. 7.**  
 PODKRAJ, pri Viterniku – MoPZ Kralj Matjaž  
 20.00 Kresovanje

**PETEK, 5. 7.**  
 16.00 BOROVLJE, na vrtu otorškega vrtca (nasproti ordinacije dr. Wuttija)  
 Zaključna prireditve vrtca  
 TINJE, v domu – Katoliška prosveta Sodalitas  
 18.00 Slikanje akvarelov. Vodi Andrej Dolinar, traja do nedelje, 7. 7., do 17.00 ure  
 PLIBERK, kulturni dom – Gostilna Dom, Društvo Kulturni dom  
 20.00 Kulinarčni večer s slovaško folklorno skupino Oravan  
 CELOVEC, Cafe im Künstlerhaus – Radio Agora  
 20.00 Fešta s skupino »Grada«.  
 Nato igra dj lobo  
 ŠENTJAKOB, v farovžu – SPD Rož, Dvojezični zbor, SPZ  
 20.30 Koncert.  
 Nastopa Sandy-Lopičić orkestar

**SOBOTA, 6. 7.**  
 ŠENTJANŽ, k & k – SPD Šentjanž  
 19.30 Tamburaški festival. 100-letnica tamburanja na Koroškem  
 ROŽEK, podružniška cerkev na Humcu – KD Peter Markovič, Katoliška mladina Rožek  
 19.30 Koncert klasične glasbe. Nastopa Akkordeonissimo, ansambel akordeonov glasbenega konzervatorija v Celovcu

**NEDELJA, 7. 7.**  
 SELE, gospodarski center – DSG Sele/Zell  
 10.00 Selsko žegnanje s sv. mašo nato dopoldanski napitek s triom Drava. Ob 19.30 igra za ples Alpe Adria Band  
 RADIŠE, kulturni dom – SPD Radiše  
 14.00 Zaključek delovne sezone SPD Radiše  
 ZAHOMC, Hiša športa in gasilcev – SPD Zila in ŠD Zahomc  
 10.00 »ORAVAN«, slovaška folklor in glasba. Za jed in pijačo je poskrbljeno.

**PONEDELJEK, 8. 7.**  
 LJUBLJANA, v državnem zbor RS, velika dvorana  
 10.00 Podijska diskusija. Diskutirajo: Borut Pahor, Franc Pukšič, dr. Dimitrij Rupel, dr. Iztok Simoniti in Janez Janš

SELE, gospodarski center – DSG Sele/Zell  
 20.00 Nadaljevanje žegnanja s skupino The Slenders

**TOREK, 9. 7.**  
 LEPENA, v ljudski šoli – SPD Zarja  
 20.00 Predstavitve knjige Jožeta Blajsa »Na konici jezika«

**SOBOTA, 13. 7.**  
 ŽELEZNA KAPLA, občinsko kopalnice – SPD Zarja  
 20.00 Poletna noč  
 ŽITARA VAS, KUMST – SPD Trta  
 20.00 Poletni koncert

ZGORNJE ŽAMANJE, gostilna Tedl – SPD Vinko Poljanec in Tedlnova družina  
 19.00 Tradicionalno kresovanje. Za ples in zabavo igra »Ansambel Korenina«

**NEDELJA, 14. 7.**  
 REBRCA, Mladinski center  
 20.00 »Od 1 do 0« (Milan Dekleva); Predstavitve mednarodne delavnice s produkcijo. Režija: Zlatko Bourek/HR; glasba: Edi Oraže; igralci iz Hrvaške, Koroške, Italije in Slovenije

**PETEK, 19. 7.**  
 OBIRSKO, pri Kovaču – SPD Valentin Polanšek  
 21.00 Open-air in predstavitve zgoščenke rock skupine Bališ  
 ŠTEBEN PRI BEKŠTANJU, farna cerkev – fara Šteben  
 19.30 Presentacija štebenskega pasijona. Po prireditvi bo družabno srečanje pred cerkvijo.

**NEDELJA, 21. 7.**  
 KORTE, pri cerkvi – Korčani in farni svet Obirsko  
 9.30 Korško žegnanje s Triom Pegrin

**Dr. Franc Wutti**  
 zdravnik splošne prakse  
 ima dopust  
 od 8. do 21. julija 2002

**Slovenska študijska knjižnica v Celovcu** obvešča uporabnike, da bo zaradi gradbenih del od 8. 7. do predvidoma 30. 9. 2002 zaprta.

dan; **mag. Igor Roblek** iz Sel – rojstni dan; **dr. Andrej Leben** iz Celovca – rojstni dan; **Ančka Kupper** iz Borovelj – rojstni dan; **Saša Sturm** iz Svinče vasi – rojstni dan; **Hanzi Ogris ml.** iz Bilčovsa – rojstni dan; **dr. Jani Oswald** z Dunaja – rojstni dan; **Franci Kropivnik** s Kota v Selah – rojstni dan; **Marion Urbajs** z Žoprač – rojstni dan; **dr. Mirko Boročnik** z Ladin – rojstni dan; **mag. Zala Breitfuss-Inzko** iz Celovca – rojstni dan; **Nadja Polzer** iz Vesel pri Šentprimožu – rojstni dan; **Vida Picej** iz Škocjana – rojstni dan; **Krista Kropivnik** iz Sveč – rojstni dan; **Peter Korpitsch** iz Kršne vasi – rojstni dan.

Za posredovanje imen slavljencev in slavljencev se zahvaljujemo predvsem slovenskemu oddelku ORF v Celovcu!

OBIRSKO, pri Jerebu – Alpski klub »Obir«  
 14.00 12. Mednarodno srečanje harmonikašev. Poleg harmonikašev iz Slovenije in Avstrije bodo še nastopili Boštjan Konečnik (prvi s svetovnega prvenstva nad 18 let), harmonikarski orkester Mikola Junior in ansambel Mikola. V primeru slabega vremena bo srečanje isti dan ob istem času v gostilni Kovač na Obirskem.

**SREDA, 24. 7.**

TINJE, v domu Sodalitas  
 20.00 Kärnten – ein europäischer Sonderfall; predava univ. prof. dr. Anton Pelinka

**PETEK, 27. 9.**

VETRINJ, dvorana fresk v samostanu – KKZ  
 19.30 Koncert samospjevov Antona Nageleta in Franceta Cigana. Nastopata: Bernarda Fink-Inzko (mezzosopran), Marko Fink (bariton), Špela Filipič (klavir)

**SOBOTA, 16. 11.**

DOBRLA VAS, kulturni dom – KKZ in SPD Srce  
 19.30 Klasični koncert. Nastopajo: Pija Brodnik (sopran), Slavko Goričar (klarinet), Vladimir Mlinarič (klavir)

## SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA V CELOVCU RAZPISUJE

## mednarodno likovno kolonijo mladih

ki bo od 25. do 31. avgusta 2002 v Vuzenici v Sloveniji z udeležbo iz Avstrije, Madžarske, Italije in Slovenije.

Kolonije se lahko udeležijo otroci med 10. in 15. letom.

Prijave (do 15. 7. 2002) in podrobne informacije:

Slovenska prosvetna zveza Celovec, Tarviser Str. 16, tel.: 0463/ 514300-20, email: spz@slo.at

Slovenski vestnik – usmerjenost lista seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu. SV prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih manjšin.

tel. 0463/514300-0 • faks -71  
 e-mail: sonja.wakounig@slo.at

UREDNICI  
 Sonja Wakounig ..... (-50)  
 Tajništvo ..... Urška Brunnik (-14)  
 Naročniška služba ..... Milka Kokot (-40)  
 Prireditve ..... Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK  
 Zveza slovenskih organizacij na Koroškem  
 TISK  
 Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA  
 tel. 0463/50566

VSI  
 Tarviser Straže 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

## RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE – teletext 299

ČE 4. 7. ■ 18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PE 5. 7. ■ 18.10 Utrip kulture

SO 6. 6. ■ 18.10 Od pesmi do pesmi – ...

NE 7. 6. ■ 6.08 Dobro jutro, Koroška / Guten Morgen, Kärnten! 18.00 Glasbena

PO 8. 7. ■ 18.00 Kratek stik

TO 9. 7. ■ 18.10 Otroški spored

SR 10. 7. ■ 18.10 Glasbena mavrica 21.04 Večerni spored

## DOBER DAN, KOROŠKA

NE 7. 7. ■ 13.30 ORF 2 • Spričevala so razdeljena: za otroke so se začele poletne počitnice – zagotovo najlepší čas šolskega leta • Zlata, srebrna in bronasta priznanja za olje in kruh s Koroškega na 13. razstavi »Dobrote slovenskih kmetij – Ptuj 2002« • Dijaki Trgovske akademije v Velikovcu v sklopu projekta Leonardno da Vinci osvetljujejo sodelovanje avstrijskega gospodarstva z Luko Koper in spediterskim podjetjem Intereuropa • S SPD »Gorjanci« na kulturno prijateljskem srečanju z brodom po Dravi.

PO 8. 7. ■ 3.45 ORF 2 15.55 TV SLO1 (Pon.)

## RADIO DVA – 105,5

DNEVNI SPORED OD PONEDELJKA DO PETKA:

6.00 Dobro jutro 9.00 Sol in poper 12.07 Žurnal, nato glasba 3 krat 3 13.00 Klub Radio dva 15.00 Lepa ura 17.17 Žurnal 17.30 Naša pesem

SO ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Otroški vrtljak 9.00 Sobotno dopoldne 12.00 Glasbena 3 krat 3 13.00 Evropa v enem tednu 13.23 Glasba 14.00 Slovenske popevke 15.00 Farant

NE ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Zajtrk s profilom 10.00 Zimzelene melodije 10.30 Svetopisemske zgodbe 11.00 Iz zlate dvorane 12.00 Glasbena 3 krat 3 13.00 Radio dva v zraku 15.30 Narodnozabavna in zborovska glasba 16.00 Vikend

## RADIO AGORA 105,5

Tel. 0463/418 666 Faks: 418 666 99  
 e-mail: agora@magnet.at

PE 5. 7. ■ 19.00 Zrcalo kulture Knjižnica Nacijev na Plešivcu: o knjigi Der Raub der Bücher zgodovinarke Evelyn Adunka (pon. 6. 7., 1.00) 23.00 Rdeči Boogie Glasbeni magazin 24.00 Soundtrack soundtrack tedna: Buena Vista Social Club

SO 6. 7. ■ 18.00 Campus oddaja celovške univerze 19.00 Special Pustolovščina vzgoje: univ. prof. Josef Klingler imenovan Pepo (pon. 7. 7., 1.00) 20.06 Yugo-Rock Oddaja z jugoslovansko glasbo

NE 7. 7. ■ 19.00 Music for the Masses Nove zgoščenke, glasbene novice, predstavitve skupin, recenzije filmov 22.00 For those about to Rock vse to, kar drugi nikoli ne bi vteli: ard/stoner/heavy/blues/folk/punk/trash

PO 8. 7. ■ 18.00 Zdrava ura Tokrat: dr. Franz Wutti 21.00 Take the Jazz Train naša tedenska oddaja o jazzu 24.00 Forum Podijska diskusija: ženske na temo »KÜCHEN-ROLLE«

TO 9. 7. ■ 19.00 V pogovoru Poslovodja založbe Drava dr. Helga Mračnikar (pon. 10. 7., 1.00) 20.06 Kakkoi Oddaja o japonskih risank in stripih 23.00 Vešča glasbena oddaja vseh stilističnih in zemljepisnih smeri

SR 11. 7. ■ 19.00 Literarna kavarna Dnevi literature nemškega jezika: teksti nagrajenec (pon. 12. 7., 1.00) 20.06 Voz latina skozi oddajo vodita Majte & Adriana 22.30 Madforce Da Hip Hop Show

ČE 12. 7. ■ 19.00 Po Koroškem Slovenski Znanstveni Inštitut in Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik (pon. 13. 7., 1.00) 20.06 Yesterday&Today glasba 60ih, 70ih, 80ih in 90ih let 22.00 Izven Zakona nadčasne pesmi iz Amerike in okolice (pon. 13. 7., 00.00)

## SLOVENSKI VESTNIK čestita

**PRAZNUJEJO:** Tončka Obiltschnig iz Rut pri Šentjakobu – rojstni dan; Pavla Koreimann z Bistrice pri Šentjakobu – rojstni dan; Pavlina Michor iz Kotmare vasi – rojstni dan in god; Mici Jobst s Kota pri Šentjakobu – rojstni dan; Pavla Gruce iz Dobrove – rojstni dan; Ciril Schiffrer iz Mokrij – rojstni dan; Urh Mak z Bajtiš – 70. rojstni dan; Ivanka Živkovič iz Kotmare vasi – dvojni praznik; Marija Mlečnik s Kota v Selah – 93. rojstni dan; Hanza Furjan iz Sel – 80. rojstni dan in god; Ema Jenschatz iz Podjune – osebni praznik; Marjeta Einspieler iz Celovca – rojstni dan; Janez Brunnik z Obirskega – rojstni dan;



Maturantke in maturantje 8. a ...



in 8. b razreda

Slike: Stukelj

Na osrednji izobraževalni ustanovi koroških Slovencev so meseca junija potekali zaključni zrelostni izpiti dijakov in dijakinj obeh osmih razredov. Letos je uspešno opravilo maturo 32 dijakov in dijakinj, dve dijakinji pa nista nastopili; maturantka 8. b razreda Maria Wastl pa je kot tisočpetstota maturantka zapustila šolo. Pod strokovnim nadzorstvom šolskega inšpektorja Teodorja Domeja je bilo letos kar 12 od-

JUBILEJ

## 40. matura na slovenski gimnaziji

ličnjakov, v 8 b razredu pa so celo razobesili belo zastavo. Tischlerjev pokal za poseben uspeh pri maturi (same prav dobre ocene) so prejeli: Miriam Blažej, Nataša Sienčnik (obe 8. a), Barbara Boštjančič, Maria Kremser, Nadja Merkač, Ingo Muri in Maria Wastl (vsi 8. b).

8. a (razrednik Niko Ottowitz, četrti od leve): Miriam Blažej, Mirjam Breitfuss (odlika), Alexander Errenst (dober uspeh), Stefan Gomez Segovia, Sara Grilc (odlika), Katarina Hartmann, Milena Hartmann (odlika), Florian Hofbauer, Goran Janošević, Philipp Jernej,

Mateja Kerbitz (dober uspeh), Tamara Kristof, Ilona Kropiunik (odlika), Michael Nachtgall, Romana Opetnik (dober uspeh), Urša Oštir, Jurij Popotnig, Elke Ramšak, Lucia Schwenner, Nataša Sienčnik, Azra Šabuljič, Konstantin Zwitter in Nataša Živanič.

8. b (razredničarka Magda Errenst, četrta od leve): Barbara Boštjančič, Jože Jeraj, Maria Kremser, Matej Krevs, Niko Kumer, Lea Lugarič, Mirko Malle, Nadja Merkač, Mario Mlinar, Ingo Muri, Edin Nuhanović, David Ottowitz (odlika), Uroš Pančur, Marko Roblek (odlika) Marcell Smolej, Andrej Smrečnik, Andrea Trap, Boris Vavti in Maria Wastl.

M. Š.

UNIV. PROF. DR. JOSEF KLINGLER

## Humanist je odšel v zaslužen pokoj

Minuli petek, 28. junija 2002, so kolegice in kolegi ter študentje celovške univerze, z rektorjem Wilfriedom Müllerjem na čelu, v okviru akademske slavnosti pospremili profesorja dr. Josefa Klinglerja v zaslužen pokoj. Kar nekaj otožnosti je bilo čutiti, saj z dr. Klinglerjem zapuščata celovško univerzo eden njenih pionirjev. Leta 1934 v tirolskem Wildschönauu rojeni Josef Klingler je že v svoji mladosti občutil vso trdoto revnega in odrinjenege kmečkega stanu. Ta senzibilnost za socialno obrobne in sploh šibke v družbi mu je ostala vse življenje. Po maturi je postal učitelj, ob tem pa je študiral sociologijo in napisal disertacijo o socialnih problemih ljudskošolskih učiteljev. Leta 1970 je začel poučevati na celovški univerzi, leta 1974 je postal redni profesor, v letih



1979-79 pa je bil rektor univerze. Prof. Klingler je ustanovitelj Inštituta za vzgojne vede. Prav zato, ker je znanost vselej pojmoval kot sila politično opravilo in ker je spoštovanje do ljudi bilo vodilo njegovega znanstvenega dela, prof. Klingler znanosti ni zapiral v slonokoščeni stolp, ampak je z njo in za njo šel med ljudi, navezoval stike s sosednjimi univezami in se živo vključeval v politično diskusijo ter v številne državljanske iniciative. Tako je vselej stal na strani koroških Slovencev

v boju za enakopravnost in priznanje. To še posebej velja za šolsko diskusijo v osemdesetih letih preteklega stoletja. Rade volje je bil v odboru Radia Agora, tudi zato, ker ga je živa radovednost za druge jezike in kulture naganjala, da se je začel učiti slovenščino. Profesorju Klinglerju, na sliki z rektorjem Wilfriedom Müllerjem, prof. dr. Hildegard Enzinger in predstojnikom inštituta dr. Erikom Adamom, želimo v emeritaciji vse najboljše in še veliko znanstveno-radovedne ustvarjalnosti.

DRAVOGRAD / 3. MEDNARODNI FESTIVAL OKTETOV

## Pestrost in čustven naboj

Prireditve ob občinskem prazniku v Dravogradu že tretje leto popestrijo tudi mednarodne glasbene skupine na festivalu oktetov. Večer zborovskega petja so pevci Dravograjskega okteta Kograd IGEM pred leti vzpodbudili skupaj s kolegi Okteta Suha iz obmejne avstrijske občine Suha (Neuhaus). Na

dvojezičnem območju avstrijske Koroške gostijo oktete različnih jezikovnih področij že deseto leto zapored, koncert pa poteka v gradu Suha.

Dan prej je pevska revija v Dravogradu; tokrat je bila 21. junija v večnamenski kulturni dvorani cerkve sv. Vida. Pozdrav je pripadal ŽPZ Lipa Dravograd, v programu so nastopili Dravograjski okteti, Oktet Suha, Anina dekleta iz Lovrenca na Pohorju, Vokalensemble Septakkord iz Avstrije, Bolyki Brothers iz Madžarske ter Tambečari (instrumentalno-vokalna skupina) iz Avstrije, iz vrst gra-

diščanskih Hrvatov. V dveurnem programu poletne noči so udeleženci prisluhnili ljudskim, narodnim ter umetnim pesmim, pa tudi zvrstem kot so renesančna, duhovna, jazz, gospel, zabavna glasba, pa etno-blues-rock priredbe tradicionalne glasbe in še kaj. Izredni glasbeniki, ki so se občinstvu znali sproščeno približati, so v akustičnem prostoru uspeli. Publika je doživela pestrost glasbene umetnosti, čustven naboj in primer multikulturalnosti. Organizatorji so bili: Dravograjski okteti, občina, zveza kulturnih društev in javni sklad za kulturo. S. Š.

SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO CELOVEC vabi na

## PLANINSKI IZLET

20. in 21. julija 2002

na Pogačnikov dom (2050 m), Stenar (2501 m) ali Bovški Gamsovec (2392 m) ali Razor (2601 m)

Peljali se bomo z avtobusom v dolino Zadnjico v Trenti. Od tam peš hoje ca. 4 ure do Pogačnikovega doma. Povzdig na omenjene vrhove (hoje 1 do 2 uri) po volji. Naslednji dan 4 ure hoje do Aljaževega doma v Vratih (1015 m). Od tam z avtobusom domov. Pod do Pogačnikovega doma in na Razor ali na Stenar ni zahtevna. Pot na Bovški Gamsovec je zahtevnejša, a zavarovana.

Odhod z avtobusom od Pliberka Zadruga Market - 7.00; Dobrla vas Zadruga Market - 7.15; Celovec ZVEZA BANK 8.00, Svetna vas kolodvor 8.15; Šentjakob v Rožu Zadruga Market 8.30 Skupni večer v koči - tam prespimo (spalna vreča ali rjuha). Cena prevoza in prenočitve za člana: € 10,- Oprema: planinski čevlji, kapa ali klobuk, veterka, potni list Prijave: do 10. julija 2002; tel.: 04254/2545 (Lesjak); 0463 512365/21 (Riegelnik); 04227 3235/15 (Brumnik)

IZID CD

## Nov album domoljubnih popevk

Pred kratkim je izšla nova zgoščenka izpod peresa skladatelja Hanzija Artača, pevca preprostih melodij, ki je združil elemente koroške ljudske pesmi in tradicijo slovenske popevke. Skladatelju Hanziju Artaču izpod Obirja, ki je že kot otrok na paši rad igral harmoniko in prepeval domače pesmi, je bila prirodna glasbena nadarjenost položena v zibelko. Začetki njegovega zlaganja pesmi in nenehna vzpona segajo nazaj v leto 1976, ko je ustanovil svoj ansambel, s katerim je dosegel leta 1979 na Števerjanskem festivalu narodnozabavne glasbe prvo mesto.

Do danes je izdal pet zbirk pesmi in več tonskih posnetkov. Svobodni umetnik živi in ustvarja v Galiciji, nova zgoščenka pa je zrcalo avtorske ljubezni do svoje domovine, družine in narave. Na zgoščenki se predstavi nadarjena solistka, šele 12 letna hčerka Marija, ki je že lani izdala svoj prvi album.

Zgoščenka je na voljo v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu in pri nekaterih posojilnicah. M. Š.





Trio žensk se je udeležilo tekmovanja v hoji



Slalomistka Sabine Egger je glasno spodbujala v cilju



Zmagovalcu in rekorderju Mirku Vindišu je v cilju čestital glavni organizator in štafetni tekač Christian Lopinsky

**6.** prekomejnega maratona Kralja Matjaža iz slovenske Črne v Šmihel nad Pliberkom se je preteklo soboto udeležilo okrog 350 ljubiteljev in ljubiteljic tekaškega športa. Vremenski pogoji so bili letos kot naročeni, ne prevroče, ne prehladno, torej optimalni za atlete in atletinje.

Ta največji tekaški dogodek v Podjuni se je končal z dvema rekordoma. Lanski zmagovalec Mirko Vindiš s Ptuja je na 42,2 km dolgi progi tekkel nov rekord v času 2:35:28. Najboljši Korošec je bil Gerhard Ramusch na odličnem četrtem mestu. Najhitrejša ženska v kraljevski disciplini je bila Slovenka Ida Šurbek na četrtem mestu. V štafetnem teku, kategega se je udeležilo 75 ekip iz obeh držav, je četverica iz Slovenije (Pavli Pori, Drago Laznik, Rok Šnajder in Peter Harnold) postavila nov rekord v času 2:26:42. Najboljša koroška štafeta je bila ekipa

6. MARATON »KRALJ MATJAŽ«

## Match proti samemu sebi



V ciljnem prostoru je bila ob glasni podpori gledalcev predaja druge štafete

Union iz Področice (Jan Kirschbach, Michael Standmann, Josef Tomaschitz in Albert

Gitschthaler) s časom 2:38:17. Odlično tretje mesto je osvojilo moštvo Zveze-Bank (Rupert

Jesenko, Maks Zdouc, Robert Hedenik in Filip Čertov) v času 2:38:34. Ekipa iz Zilje (Ludvik

in Tomaž Druml, Mirko Lepuschitz, Manfred Malle) je osvojila s časom 2:52: solidno 12. mesto.

Tradicionalnega ljudskega teka se je letos udeležilo prav tako rekordno število tekačev in tekačic. Najhitrejši je bil Peter Stuck iz Dobrle vasi pred Güntherjem Markom in Michaelom Mistelbauerjem iz Šentprimoža. Tudi otroški tek, hojo in handy biking so številni gledalci v ciljnem prostoru in ob progah navdušeno sprejeli.

Zvečer je bila potem razglasitev rezultatov in podelitev lepih nagrad s slalomistko Sabino Egger in drugimi prominentnimi gosti. Praznovanje uspešne prireditve pa se je nadaljevalo ob prijetni glasbi in družbi pozno v noč. Organizacijski štab s približno 100 sodelovalci in sodelavkami je brezhibno opravil svoje delo, prireditve pa je bila vzorno dvojezična.

M. Š.

### SENZACIONALNI TRANSFER

## Primož Gliha pri SAK

34-letni ofenzivni igralec in internacionalc Primož Gliha iz Slovenije je podpisal za SAK. Transfer je omogočilo podjetje Ertrag und Sicherheit. Primož Gliha je 26-krat igral v slovenski nogometni reprezentanci in dosegel deset golov. Gliha je v svoji karieri igral na Mad-



Novi igralec Primož Gliha

Foto: Štukelj

žarskem, v Franciji in slednjič v Izraelu. Z novim igralcem ima SAK vsekakor nekdanjega zvezdnika slovenskega nogometa in magnet za gledalce. M. Š.

### SP V NOGOMETU

## Brazilci so svetovni prvaki

**17.** SP v nogometu, ki se je končalo preteklo nedeljo na Japonskem, je bilo polno presenečenj. Že v prvem krogu sta morala zapustiti prizorišče favorita Francija in Argentina, presenetile pa so ekipe iz Afrike in Azije, ki so se kvalificirale za drugi krog. Senzacionalen je bil uspeh odlične ekipe iz Turčije (3. mesto) in Južne Koreje (4.

mesto), ki je z navdušujočim nogometom osvojila srca gledalcev. Presenetljiv je bil tudi nastop finalista iz Nemčije, ki je jasno podlegel umetnikom iz Brazilije z 0:2. Naslov prvaka pa so navijači v Braziliji praznovali celo noč. Zvezdnik Ronaldo je z dvema lepima goloma (skupno osem zadetkov na SP) kronal svojo doslejšnjo ble-

stečo kariero. Največ golov je dala Brazilija (18), najmanj pa nekdanji prvak Francija (0). Na nogometnem prvenstvu, ki je potekalo prvič v dveh državah, tudi ni bilo pretepanj in izgrediv, kot smo jih vajeni na nogometnih tekmah v Evropi.

Naslednje SP pa se bo odvijalo leta 2006 v Nemčiji.

M. Š.

### Martin Wiegele

**odlikovan:** Dolgoletni in zavzeti športni delavec ŠD Zahomec Martin Wiegele je prejel preteklo soboto v kongresni dvorani v Beljaku, na zasedanju ÖSV, zlato odličje Avstrijske športne zveze. Martin Wiegele ima velike zasluge za razvoj nordijskega športa na Koroškem, odličje v zlatu pa mu je podelil predsednik ÖSV Peter Schröcksnadel. K odlikovanju čestita tudi SV.

### ŠPORTNI NOVIČKI IZ SLOVENIJE

**Matevžičeva v Wimbledonu do 3. kroga:** Slovenska teniška igralka Maja Matevžič je na grand slam turnirju v Wimbledonu v 1. krogu s 6:7, 6:1 in 6:4 premagala Britanko Julie Pullin, v drugem z 2:6, 6:1 in 6:2 Luksemburžanko Anne Kremer, v tretjem pa je s 4:6 in 4:6 izgubila proti Slovakinja Danieli Hantučevi.

**Koprčani izpadli:** Nogometiški Koprca so v povratni tekmi 1. kroga pokala Intertoto igrali doma s Helsingborgom 0:0, ker pa so prvo tekmo izgubili z 0:1, so se poslovili od nadaljnega tekmovanja. D. T.

### KOLESARJENJE

## »Paco« deveti

Na avstrijskem državnem prvenstvu v cestni dirki, v Schwanenstadtu, je loški kolesar Peter Wrolich samo pet sekund za zmagovalcem in timskim kolegom Renejem Haselbacherjem osvojil deveto mesto. Peter pa je mnogo prispeval k zmagi tima Gerolsteiner, ko je s kolegom Georgom Totschnigom zaprl luknjo med skupino pobežnikov. Ta teden se mudi Paco na oddihu na otoku Krku, da si spet napolni izpraznjene baterije za drugo polovico letošnje tekmovalne sezone.

### ŠAHOVSKI OREH št. 206

Silvo Kovač

## Vopcehovskij – Sandler (SZ 1982)

Belemu je uspelo v končnici, s kmetom manj, napasti dve črni figuri in videti je, da se bo moral beli v nadaljevanju boriti za remi. Toda v nastalem položaju ima črni, ki je na potezi, še skrito pot, ki ga vodi v dobljen položaj.

Tudi nepredvidljive poteze krasijo in bogatijo šahovsko igro. Poiščite zmagovito potezo črnega.

### Rešitev štev. 205

Kritičen položaj belega kralja na tretji vrsti in posrednje grožnje po f liniji, je črni izkoristil na poučen način. Najprej je s potezo 1...Lg4+! prisilil belega k jemanju lovca 2.Kg4:, sicer bi po 2.Ke3 beli izgubil damo na polju d1. Z novo žrtvijo skakača 2...Se5+ pa je belemu kralju že spletno matno mrežo. Po 3.fe5 sledi 3...h5 mat! Ko je črnemu zmanjkalo figur, pa kmetič pokaže svojo moč!